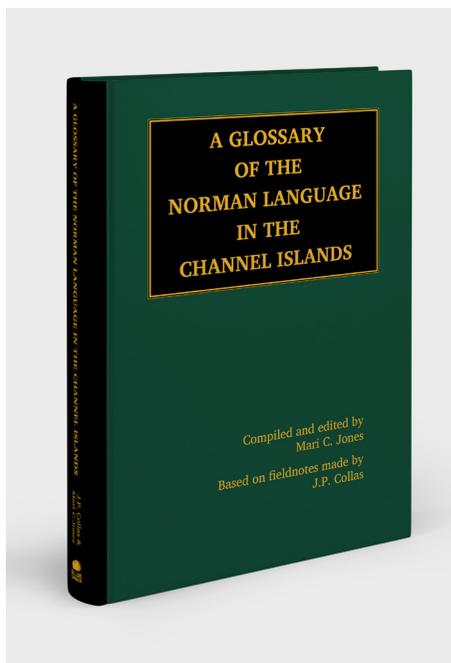


A Glossary of the Norman Language in the Channel Islands

Your chance to join a crowdfunding campaign to publish an important contribution to the study of the Norman language in the Channel Islands.



When a collection of several hundred jumbled slips of paper were discovered in the Priaulx Library – the work of the late Professor J.P. Collas, a native of Vale, Guernsey – it was unclear precisely what they were.

As Professor Mari Jones of Cambridge University set about analysing the slips it became apparent that they were intended as a glossary of the Norman language in the Channel Islands. She also discovered that a significant proportion of the slips had become separated from the original collection and traced them to an archive in Wales.

In this book, Mari has reunited the collection and, by transcribing and editing the slips, has made J.P. Collas's work accessible to a broad readership for the first time – providing a record of Guernésiais, Jèrriais and Sercquiais terms that will be an invaluable resource for scholars and students alike.

Choose from one of three options to support this publication, invest in our linguistic heritage and reserve your copy today:–

- **Supporter** receive a copy of the book on the day of publication.
- **Subscriber** receive a copy of the book and your name listed as Subscriber in the Tabula Gratulatoria.
- **Sponsor** receive a copy of the book with a personalised signed bookplate and your name listed as Sponsor in the Tabula Gratulatoria.
- **Patron** receive five copies of the book with personalised signed bookplates and your name listed as Patron at the top of the Tabula Gratulatoria.

Subscribers, Sponsors and Patrons will be invited to a special launch event (travel restrictions permitting).

All royalties from the sale of this book will be donated to the Priaulx Library.

“If you have an appetite to learn and understand more of the history and culture of the Channel Islands in order better to appreciate the value of our heritage, this work will be an important addition to your bookshelves ... the islands owe an enormous debt of gratitude to [Professor Jones] for compiling and editing my late uncle’s work and creating a source of reference material that will endure for all time and for all people.”

Sir Richard Collas, Bailiff of Guernsey (2012-2020)

“Without Professor Jones’s meticulous and painstaking work, J.P. Collas’s material would probably have remained inaccessible and largely forgotten. The Glossary she has produced will be of enormous importance to scholars and students of Norman. The wealth of vocabulary that it makes available will also assist greatly in the ongoing endeavour to revitalise our precious indigenous Channel Island languages”

Ben Spink, Head of Jërriais Teaching Service

Offline subscription

If you would prefer to subscribe to this campaign by cheque, please complete the form below and return to:

Blue Ormer Publishing, Maison d’Aval Barn, Rue d’Aval, Vale, Guernsey GY6 8LB.

Name:			
Address:			
Postcode:		Email:	
Subscriber package: (please circle chosen option)	Supporter: £30 Sponsor: £250-£500	Subscriber: £50 Patron: £1,000	
Name: (as you would like it to appear in the Tabula Gratulatoria)			

Please direct any queries to Steve Foote (steve@blueormer.co.uk)

Please make cheques payable to Blue Ormer

**To find out more – and to reserve your copy today
visit www.blueormer.co.uk**

